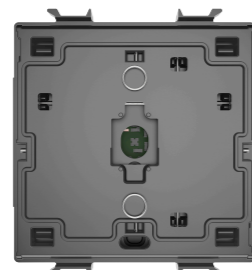


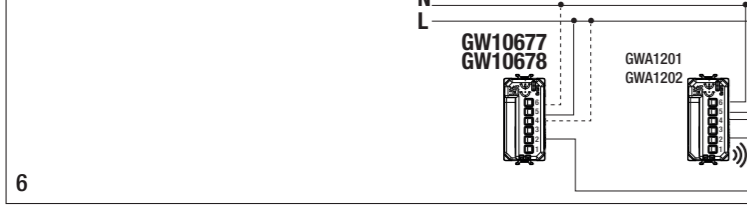
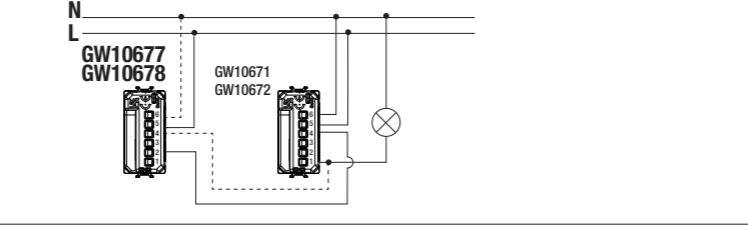
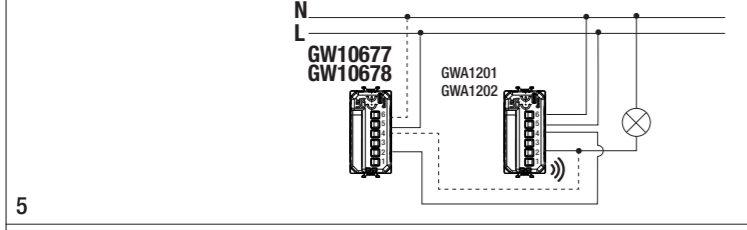
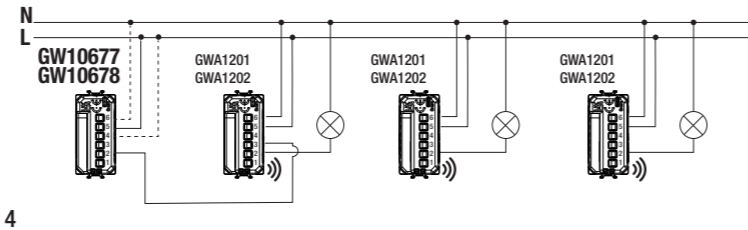
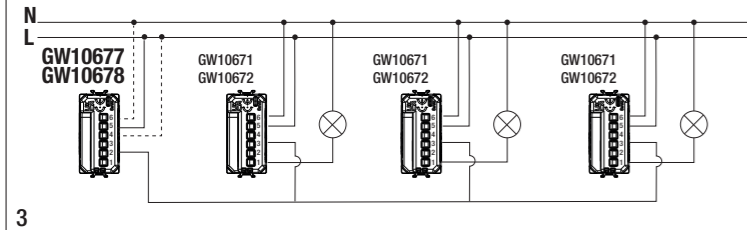
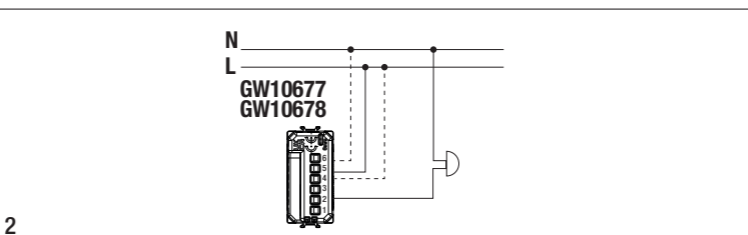
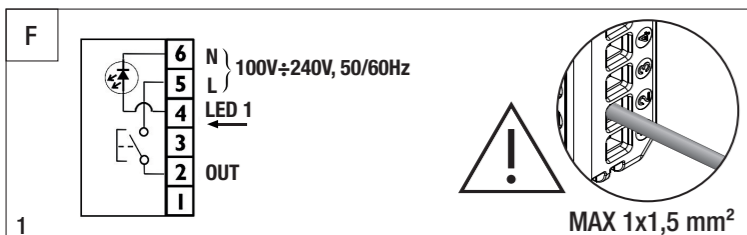
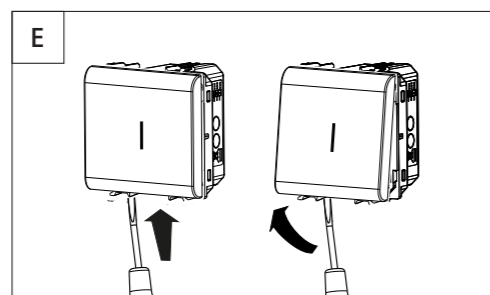
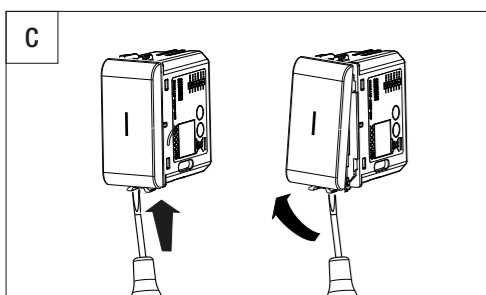
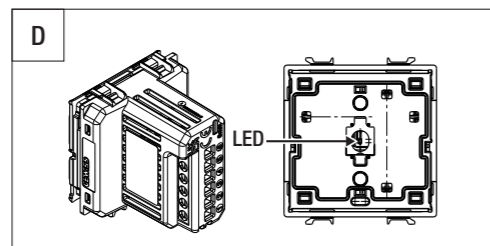
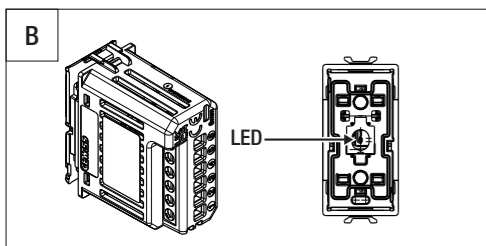
MODULI 1 COMANDO ASSIALI AUSILIARI  
 MODULES WITH 1 AUXILIARY AXIAL COMMAND  
 MODULES À 1 COMMANDE AXIALE AUXILIAIRE  
 MÓDULOS 1 MANDOS AXIALES AUXILIARES



GW10677



GW10678



## ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.  
 - Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.  
 - Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.  
 - Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.  
 Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
 Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENZIONE:** Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**  
 n.1 Modulo 1 comando assiale ausiliario  
 n.1 Manuale d'installazione (per la versione completa del manuale di installazione ed uso, scansionare il QR code).

## INFORMAZIONI GENERALI

Dispositivo da incasso, con pulsante frontale ad azionamento assiale. Il prodotto può essere utilizzato in abbinamento agli ingressi ausiliari (cablaggio filare) dei seguenti dispositivi della serie Chorusmart: comandi connessi (moduli deviatori GWA1201 e GWA1202, moduli dimmer GWA1221 e GWA1222, moduli tapparella GWA1231 e GWA1232, moduli 2 comandi GWA1241 e GWA1242), attuatore 1 canale On/Off connesso (GW1x826), sensori di movimento connessi (GW1x856); comandi EVO (moduli interruttore GW10671 e GW10672, moduli dimmer GW10673 e GW10674, moduli tapparella GW10675 e GW10676); oppure come comando filare per interfaccia connessa ZigBee 2 canali (GWA1502). Il modulo 1 comando assiale ausiliario può essere utilizzato anche per il comando diretto di piccoli carichi resistivi o debolmente induttivi, ad esempio suonerie e ronzatori (max 10VA), in questo caso i LED frontali possono essere utilizzati solo in modalità Localizzazione. In funzione del cablaggio realizzato può essere utilizzato sia come comando locale (es. comando locale aggiuntivo) oppure come comando centralizzato.

**NOTE:** Il dispositivo deve essere completato utilizzando una delle due tipologie di tasti frontali disponibili: il GW10677 deve essere completato con i tasti GW1x551S (Lente GW105xxA non inclusa) o GW1x555S; il GW10678 deve essere completato con i tasti GW1x552S (Lenti GW105xxA non incluse) o GW1x556S.

## FUNZIONI

**LED frontale**  
 Il dispositivo è dotato di un LED frontale di colore blu (Fig. B - D), con 3 funzionalità:  
 • **OFF:** LED sempre spento  
 • **Localizzazione:** LED sempre acceso  
 • **Stato Carico:** LED acceso quando carico ON

Le funzionalità del LED sono attivate in funzione del cablaggio utilizzato sul collegamento del morsetto LED.  
 • In **OFF** il LED è sempre spento, i morsetti N e LED non sono collegati (linee tratteggiate sugli schemi Fig. F).  
 • In **Localizzazione** il LED è sempre acceso, i morsetti N e LED sono collegati rispettivamente al neutro "N" ed alla fase "L".  
 • In **Stato Carico**, il LED riporta lo stato del carico, il morsetto N deve essere collegato al neutro "N" ed il morsetto LED deve essere collegato al ritorno del carico controllato (esempio schema in Fig. F5).

## N° Descrizione degli esempi di collegamento riportati in Fig. F

- Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablo per la funzionalità Localizzazione e collegato per il comando diretto di una suoneria 230 Vac (max 10VA).
- Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablo per la funzionalità Localizzazione e collegato come comando centralizzato OFF a n° 3 interruttori assiali EVO.
- Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablo per la funzionalità Localizzazione e collegato ad un impianto con deviatori assiali connessi. È sufficiente collegare filaramente il modulo ausiliario ad un solo dispositivo connesso per generare un comando multiplo attraverso la rete ZigBee.
- Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablo per la funzionalità Stato Carico e collegato come comando Locale di un comando assiale (connesso o EVO).
- Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablo per la funzionalità Localizzazione e collegato come comando Locale di due comando assiale (connesso ed EVO).

**Contatto di uscita**  
 Il dispositivo effettua attuazioni mediante un'uscita N.A.; l'attuazione è del tipo monostabile (funzione pulsante). Premendo il tasto assiale il contatto di uscita assume lo stato ON, rilasciandolo torna in OFF.

## MONTAGGIO

**ATTENZIONE:** le seguenti operazioni devono essere eseguite in assenza di tensione nell'impianto!

**ATTENZIONE:** per la rimozione dei tasti frontali, fare riferimento alla Fig. C - E. Fare leva nei punti indicati. Non fare leva in altri punti; potrebbe danneggiare irrimediabilmente il dispositivo!

Fare riferimento agli schemi di collegamento riportati nella Fig. F. I morsetti sono numerati e il dispositivo deve essere cablo nel seguente modo (Fig. F1):

- Non collegato
  - Uscita N.A. (OUT)
  - Non collegato
  - Ingresso LED (100 ÷ 240 Vac 50/60Hz)
  - Fase di alimentazione
  - Neutro di alimentazione
- NOTA:** Comando di centralizzazione (cablaggio filare): max 20 dispositivi di attuazione. Comando locale (cablaggio filare): max 20 comandi ausiliari collegati ad un singolo dispositivo di attuazione.

DATI TECNICI	
Alimentazione	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
Ingressi LED	1
N. moduli Chorusmart	GW10677: 1 GW10678: 2
Contatto di uscita	1A AC1 (240 Vac)
Segnalazione luminosa frontale	LED colore blu
Morsetti	A vite, sez. max 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5°C ÷ +45°C
Temperatura di stoccaggio	-25°C ÷ +70°C
Umidità relativa (Non condensante)	Max 93%
Grado di protezione	IP20 (A tasto montato)
Normative di riferimento	Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU (LVD)
	Direttiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
	EN IEC 63000 EN 60669-1

## ENGLISH

- The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected; so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.  
 - This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.  
 - The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.  
 - The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used, or tampered with.  
 Contact point indicated for the purpose of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
 Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENTION:** Disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products ready for disposal and measuring less than 25cm can be consigned free of charge to dealers whose sales area covers at least 400m<sup>2</sup>, without any purchase obligation. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

## PACK CONTENTS

- 1 Module with 1 auxiliary axial command
- 1 installation manual (for the complete version of the installation and user manual, scan the QR code).

## GENERAL INFORMATION

Flush-mounting device with front push-button with axial activation. The product can be used in combination with the auxiliary wired inputs of the following devices of the Chorusmart range: connected commands (two-way switch modules GWA1201 and GWA1202, dimmer modules GWA1221 and GWA1222, roller shutter modules GWA1231 and GWA1232, 2-command modules GWA1241 and GWA1242), 1-channel connected On/Off actuator (GW1x826), connected movement sensors (GW1x856); EVO commands (one-way switch modules GW10671 and GW10672, dimmer modules GW10673 and GW10674, roller shutter modules GW10675 and GW10676); or as a wired command for a connected 2-channel ZigBee interface (GWA1502). The module with 1 auxiliary axial command can also be used to directly command small resistive or weakly inductive loads such as ringers and buzzers (max. 10VA); in this case, the front LEDs can be used in localisation mode only. Depending on the wiring, it can be used as either a local command (e.g. additional local command) or a centralised command.  
**NB:** The device must be completed with one of the two types of front button key available: GW10677 must be completed with GW1x551S (GW105xxA lens not included) or GW1x555S button key; GW10678 must be completed with GW1x552S (GW105xxA lens not included) or GW1x556S button key.

## FUNCTIONS

**Front LED**  
 The device is equipped with a blue front LED (Fig. B - D), with 3 functions:  
 • **OFF:** LED always disabled  
 • **Localisation:** LED always enabled  
 • **Load status:** LED enabled when the load is ON

The LED functions are activated on the basis of the wiring on the LED terminal connection:

- In **OFF** mode, the LED is always off, the N and LED terminals are not connected (dotted lines in the diagrams Fig. F).
- In **Localisation** mode, the LED is always on, the N and LED terminals are connected to neutral "N" and "L" phase respectively.
- In **Load Status** mode, the LED indicates the status of the load. The N terminal must be connected to neutral "N" and the LED terminal must be connected to the return line of the controlled load (example diagram in Fig. F5).

## No. Description of the connection examples shown in Fig. F

- Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Localisation function, and connected for the direct command of a 230V AC (max 10VA) ringer.
- Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Localisation function and connected - as a centralised OFF command - to 3 EVO axial one-way switches.
- Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Localisation function and connected to a system with connected axial two-way switches. Just wire the auxiliary module to a single connected device to generate a multiple command via the ZigBee network.
- Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Load Status function, and connected as a local command for an axial command (connected or EVO).
- Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Localisation function and connected as a local command for two axial commands (connected and EVO).

**Output contact**  
 The device implements commands via an NO output; the implementation is of the momentary type (push-button function). When the axial button key is pressed, the output contact assumes the ON status; it returns to OFF when the key is released.

## ASSEMBLY

**ATTENTION:** the following operations must only be carried out when the system is not powered!

**ATTENTION:** to remove the front button keys, refer to Fig. C - E. Lever only in the indicated points. Levering in any other points may cause irreparable damage to the device!

Refer to the connection diagrams in Fig. F. The terminals are numbered, and the device must be wired in the following way (Fig. F1):

- Not connected
  - NO output (OUT)
  - Not connected
  - LED input (100 ÷ 240 Vac 50/60Hz)
  - Power supply phase
  - Power supply neutral
- NB:** Centralisation command (wired): max 20 implementation devices.  
 Local command (wired): max. 20 auxiliary commands connected to a single implementation device.

## TECHNICAL DATA

Power supply	100 ÷ 240V AC, 50 / 60 Hz
LED inputs	1
No. of Chorusmart modules	GW10677: 1 GW10678: 2
Output contact	1A AC1 (240V AC)
Front brightness signal	Blue LED
Terminals	Screwed, max section 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5°C to +45°C
Storage temperature	-25°C to +70°C
Relative humidity (non-condensative)	Max. 93%
Degree of protection	IP20 (with button key installed)
Reference Standards	Low Voltage Directive 2014/35/EU (LVD)
	RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863
	EN IEC 63000 EN 60669-1

## FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE :

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**!** **ATTENTION** : Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte différenciée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à évacuer d'une dimension inférieure à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

### CONTENU DE LA CONFECTION

1 Module à 1 commande axiale auxiliaire

1 Manuel d'installation (pour la version complète du manuel d'installation et d'utilisation, scanner le code QR).

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Dispositif à encastrer, avec bouton-poussoir frontal à actionnement axial.

Le produit peut être utilisé en association avec les entrées auxiliaires (câblage filaire) des dispositifs suivants de la série ChoruSmart : commandes connectées (modules déviateurs GWA1201 et GWA1202, modules variateurs d'intensité lumineuse GWA1221 et GWA1222, modules de stores GWA1231 et GWA1232, modules à 2 commandes GWA1241 et GWA1242), actionneur à 1 canal On/Off connecté (GW1x826), capteurs de mouvement connectés (GW1x856) ; commandes EVO (modules interrupteurs GW10671 et GW10672, modules variateurs GW10673 et GW10674, modules de stores GW10675 et GW10676) ; ou bien comme commande filaire d'interface connectée ZigBee à 2 canaux (GWA1502). Le module à 1 commande axiale auxiliaire peut également être utilisé pour la commande directe de petites charges résistives ou faiblement inductives, par exemple les sonneries et les vibreurs (max 10 VA) ; dans ce cas les voyants frontaux ne peuvent être utilisés qu'en modalité Localisation. En fonction du câblage réalisé, il pourra être utilisé comme commande locale (par exemple, commande locale supplémentaire) ou bien comme commande centralisée.

**REMARQUES** : le dispositif doit être complété par l'un des deux types de touches frontales disponibles : le GW10677 doit être complété par les touches GW1x551S (lentille GW105xxA non incluse) ou GW1x555S, le GW10678 doit être complété par les touches GW1x552S (lentilles GW105xxA non incluses) ou GW1x556S.

### FONCTIONS

**Voyant frontal**

Le dispositif est équipé d'un voyant frontal de couleur bleue (**Fig. B - D**), avec 3 fonctionnalités :

- OFF** : Voyant toujours éteint
- Localisation** : Voyant toujours allumé
- État de la charge** : Voyant allumé lorsque la charge est ON

Les fonctionnalités du voyant sont activées en fonction du câblage utilisé sur le raccordement de la borne LED :

- En **OFF**, le voyant est toujours éteint, les bornes N et LED ne sont pas raccordées (lignes pointillées sur les schémas **Fig. F**).
- En **Localisation**, le voyant est toujours allumé, les bornes N et LED sont raccordées respectivement au neutre « N » et à la phase « L ».
- En **État de la charge**, le voyant reporte l'état de la charge, la borne N doit être raccordée au neutre « N » et la borne LED doit être raccordée au retour de la charge contrôlée (par exemple, le schéma de la **Fig. F5**)

N°	Description des exemples de raccordement reportés sur la Fig. F
2	Module à 1 commande axiale auxiliaire avec voyant câblé pour la fonctionnalité Localisation et raccordé pour la commande directe d'une sonnerie en 230 Vca (max 10 VA).
3	Module à 1 commande axiale auxiliaire avec voyant câblé pour la fonctionnalité Localisation et raccordé comme commande centralisée OFF à 3 interrupteurs axiaux EVO.
4	Module à 1 commande axiale auxiliaire avec voyant câblé pour la fonctionnalité Localisation et raccordé à une installation avec déviateurs axiaux connectés. Il suffit de raccorder, à l'aide de fils, le module auxiliaire à un seul dispositif connecté pour générer une commande multiple à travers le réseau ZigBee.
5	Module à 1 commande axiale auxiliaire avec voyant câblé pour la fonction d'État de la charge et raccordé comme commande locale d'une commande axiale (connectée ou EVO).
6	Module à 1 commande axiale auxiliaire avec voyant câblé pour la fonctionnalité Localisation et raccordé comme commande locale de deux commande axiale (connectée et EVO).

**Contact de sortie**

Le dispositif exécute les actionnements à travers une sortie NO ; l'actionnement est de type monostable (fonction bouton-poussoir).

En appuyant sur la touche axiale, le contact de sortie assume l'état ON, en le relâchant, il retourne à l'état OFF.

### MONTAGE

**!** **ATTENTION** : les opérations suivantes doivent être exécutées en l'absence de tension sur l'installation !

**!** **ATTENTION** : pour le retrait des touches frontales, se référer à la **Fig. C - E**. Faire lever au niveau des points indiqués. Ne pas faire lever à d'autres endroits : cela risquerait d'endommager irréremdiablement le dispositif !

Faire référence aux schémas de raccordement reportés sur la **Fig. F**.

Les bornes sont numérotées et le dispositif doit être câblé de la manière suivante (**Fig. F1**) :

- Non raccordé
- Sortie N.O. (OUT)
- Non raccordé
- Entrée LED (100 ± 240 Vca 50/60 Hz)
- Phase d'alimentation
- Neutre d'alimentation

**REMARQUE** : Commande de centralisation (câblage filaire) : max. 20 dispositifs d'actionnement.

Commande locale (câblage filaire) : max 20 commandes auxiliaires raccordées à un seul dispositif d'actionnement.

<p>DONNÉES TECHNIQUES</p>	
<b>Alimentation</b>	100 - 240 Vca 50/60 Hz
<b>Entrées LED</b>	1
<b>Nombre de modules Chorusmart</b>	GW10677 <span> </span> : 1 <p>GW10678<span> </span>: 2</p>
<b>Contact de sortie</b>	1 A AC1 (240 Vca)
<b>Signal lumineux frontal</b>	Voyant bleu
<b>Bornes</b>	À vis, sect. max 1x1,5 mm²
<b>Ambiance d'utilisation</b>	Intérieure, locaux secs
<b>Température de service</b>	-5°C à +45°C
<b>Température de stockage</b>	-25°C à +70°C
<b>Humidité relative (sans condensation)</b>	93% max
<b>Indice de protection</b>	IP20 (À touche montée)
	Directive sur la basse tension 2014/35/EU (LVD)
<b>Normes de référence</b>	Directive RoHS 2011/65/EU + 2015/863
	EN CEI 63000
	EN 60669-1

### ESPAÑOL

- La seguridad del aparato solo se garantiza si se respetan las instrucciones de seguridad y de uso; por tanto, es necesario conservárlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.

- Este producto deberá ser destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido. Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**!** **ATENCIÓN** : Desconectar la tensión antes de instalar el aparato o de trabajar en el mismo.

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas de reventa con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

### CONTENIDO DEL ENVASE

n° 1 Módulo 1 mando axial auxiliar

1 Manual de instalación (para obtener la versión completa del manual de instalación y uso, escanear el código QR).

### INFORMACIÓN GENERAL

Dispositivo empotrable con pulsador delantero de accionamiento axial.

El producto puede utilizarse en combinación con las entradas auxiliares (cableado) de los siguientes dispositivos de la serie Chorusmart: mandos conectados (módulos conmutadores GWA1201 y GWA1202, módulos dimmer GWA1221 y GWA1222, módulos persiana GWA1231 y GWA1232, módulos 2 mandos GWA1241 y GWA1242), accionador 1 canal On/Off conectado (GW1x826), sensores de movimiento conectados (GW1x856); mando EVO (módulos de interruptor GW10671 y GW10672, módulos dimmer GW10673 y GW10674, módulos de persiana GW10675 y GW10676); o como mando con cable para la interfaz conectada Zigbee de 2 canales (GWA1502). El módulo 1 de mando axial auxiliar también puede utilizarse para el mando directo de pequeñas cargas resistivas o débilmente inductivas, por ejemplo, timbres y zumbadores (máx. 10VA), en cuyo caso los LED frontales solo pueden utilizarse en modo de localización. Según el cableado realizado, puede utilizarse como mando local (por ejemplo, mando local adicional) o como mando centralizado.

**NOTAS** : El dispositivo debe completarse con uno de los dos tipos de teclas frontales disponibles: El GW10677 debe completarse con las teclas GW1x551S (Lente GW105xxA no incluida) o GW1x555S; el GW10678 debe completarse con las teclas GW1x552S (Lentes GW105xxA no incluidas) o GW1x556S.

### FUNCIONES

**Led frontal**

El dispositivo está dotado de un LED frontal de color azul (**Fig. B - D**), con 3 funcionamientos :

- OFF** : LED siempre apagado
- Localización** : LED siempre encendido
- Estado de carga** : LED encendido cuando está cargado ON

La funcionalidad del LED se activa en función del cableado utilizado en la conexión del borne del LED :

- En **OFF**, el LED está siempre apagado, los bornes N y LED no están conectados (líneas discontinuas en los esquemas **Fig. F**).
- en **Localización**, el LED está siempre encendido, los bornes N y LED están conectados al neutro "N" y a la fase "L" respectivamente.
- en **Estado de carga**, el LED muestra el estado de la carga, el borne N debe estar conectado al neutro "N" y el borne LED debe estar conectado al retorno controlado de la carga (ejemplo de esquema en **Fig. F5**)

N°	Descripción de los ejemplos de conexión indicados en la Fig. F
2	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para el funcionamiento de localización y conectado para el mando directo de un timbre de 230 Vca (máx. 10VA).
3	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para el funcionamiento de localización y conectado como mando centralizado OFF a n.º 3 interruptores axiales EVO.
4	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para el funcionamiento de localización y conectado a un sistema con conmutadores axiales conectados. Es suficiente con cablear el módulo auxiliar a un único dispositivo conectado para generar un mando múltiple a través de la red Zigbee.
5	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para la funcionalidad de Estado de carga y conectado como mando local de un mando axial (conectado o EVO).
6	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para el funcionamiento de localización y conectado como mando local de dos mandos axial (conectado y EVO).

**Contacto de salida**

El dispositivo realiza las actuaciones a través de una salida N.A.; la actuación es de tipo monostable (función de pulsador).

Al presionar la tecla axial, el contacto de salida pasa al estado ON, y al soltarla vuelve al estado OFF.

### MONTAJE

**!** **ATENCIÓN** : ¡las siguientes operaciones deben realizarse cuando la instalación está sin tensión!

**!** **ATENCIÓN** : para retirar las teclas frontales, consultar las **Fig. C - E**. Hacer palanca en los puntos indicados. No hacer palanca en ningún otro punto: ¡podría dañarse irremediablemente el dispositivo!

Consultar los esquemas de conexión en la **Fig. F**.

Los bornes están numerados y el dispositivo debe estar cableado del siguiente modo (**Fig. F1**) :

- No conectado
- Salida N.A. (OUT)
- No conectado
- Entrada LED (100 ± 240 Vca 50/60 Hz)
- Fase de alimentación
- Neutro de alimentación

**NOTA**: Mando de centralización (cableado): máx. 20 dispositivos de actuación.

Mando local (cableado): hasta 20 mandos auxiliares conectados a un único dispositivo de accionamiento.

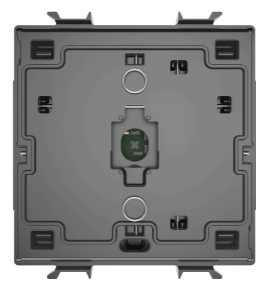
### DATOS TÉCNICOS

<b>Alimentación</b>	100 ± 240 Vca, 50 / 60 Hz
<b>Entradas LED</b>	1
<b>Nº de módulos Chorusmart</b>	GW10677: 1 <p>GW10678: 2</p>
<b>Contacto de salida</b>	1A AC1 (240 Vca)
<b>Señalización luminosa frontal</b>	LED color azul
<b>Bornes</b>	De tornillo, secc. máx. 1x1,5 mm²
<b>Ambiente de uso</b>	Interior, sitios secos
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	-5°C ÷ +45°C
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	-25°C ÷ +70°C
<b>Humedad relativa (No condensante)</b>	Máx. 93%
<b>Grado de protección</b>	IP20 (Con tecla montada)
	Directiva de baja tensión 2014/35/EU (LVD)
	Directiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
<b>Normas de referencia</b>	EN IEC 63000
	EN 60669-1

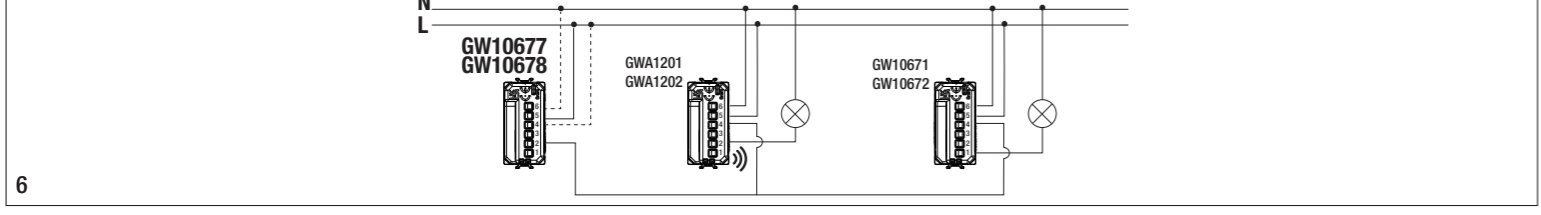
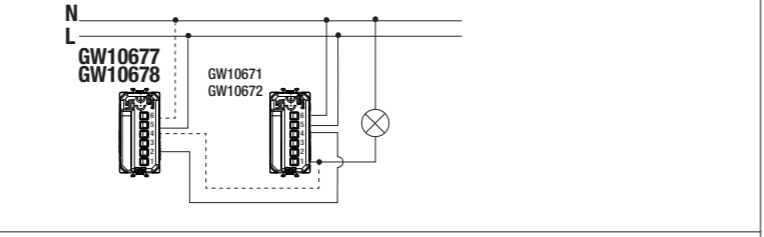
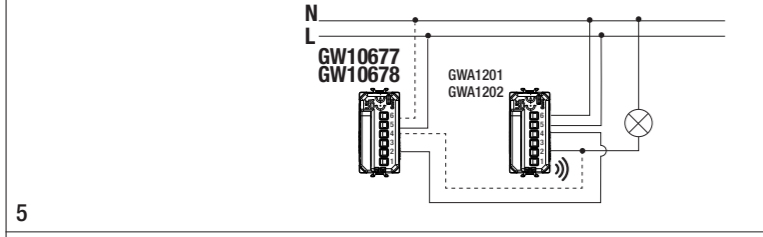
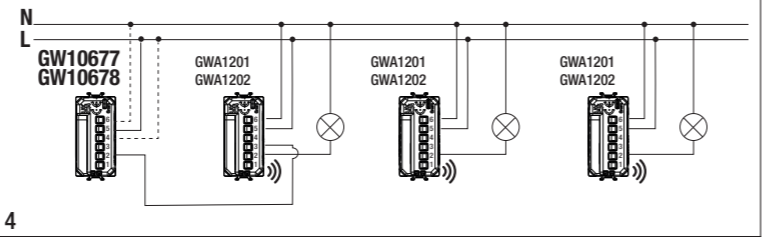
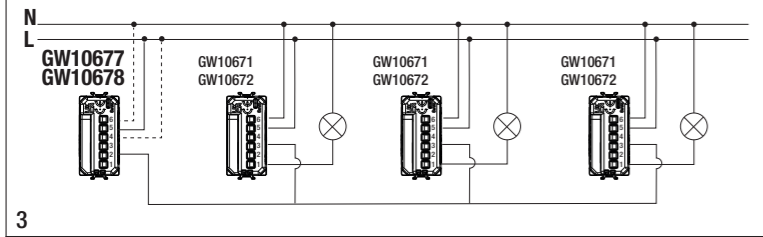
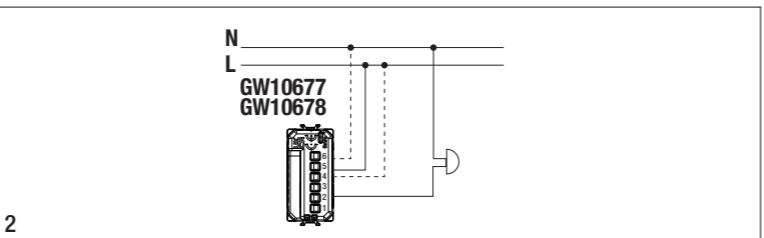
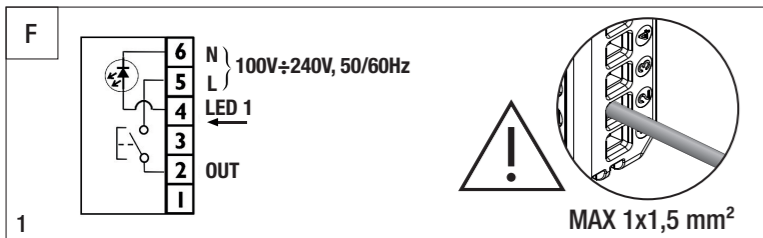
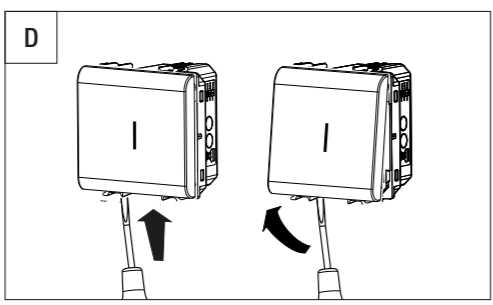
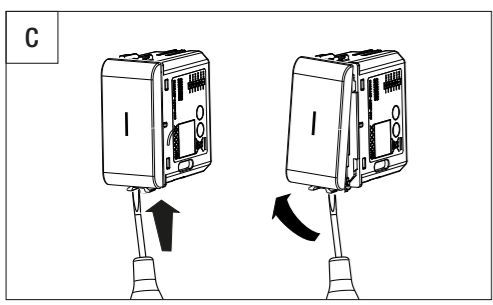
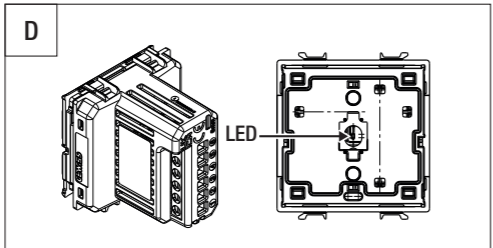
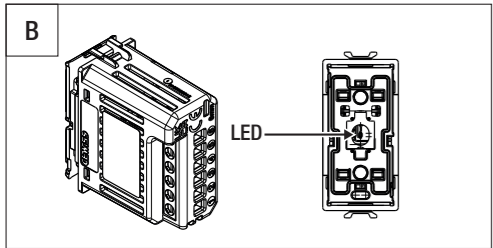
MODULE 1 HILFSSCHALTGERÄT MIT AXIALMECHANISMUS  
 MÓDULOS 1 COMANDO AXIAIS AUXILIARES  
 MODULE AXIALE AUXILIARE CU 1 CONTROL  
 MODULI Z ENIM POMOŽNIM KUSILNIM KRMILNIM  
 STIKALOM



GW10677



GW10678



## DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.  
 - Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.  
 - Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.  
 - Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßem Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.  
 Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
 Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ACHTUNG:** Die Spannung vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät abtrennen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführter Geräte trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

## PACKUNGSGEHALT

1 Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus  
 1 Installationshandbuch (für die komplette Version des Installations- und Betriebs- handbuchs bitte den QR-Code scannen).

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Gerät für den Unterputz, mit frontseitigem Taster mit Axialmechanismus. Das Produkt kann in Kombination mit den zusätzlichen Eingängen (verkabelt) der folgenden Geräte der Serie Chorusmart verwendet werden: Vernetzte Schaltgeräte (Wechselschaltmodule GWA1201 und GWA1202, Dimmermodule GWA1221 und GWA1222, Rollladenmodule GWA1231 und GWA1232, Module 2 Schaltgeräte GWA1241 und GWA1242), vernetzter 1-Kanal-On/Off-Schaltgeber (GW1x826), vernetzte Bewegungssensoren (GW1x856); EVO-Schaltgeräte (Schaltermodule GW10671 und GW10672, Dimmermodule GW10673 und GW10674, Rollladenmodule GW10675 und GW10676); oder als verkabeltes Schaltgerät für vernetzte 2-Kanal-Zigbee-Schnittstelle (GWA1502). Das Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus kann auch für die direkte Steuerung von kleinen ohmschen oder leicht induktiven Lasten verwendet werden, zum Beispiel Klingeln und Summer (max 10VA). In diesem Fall können die frontseitigen LEDs nur in der Betriebsart Orientierungslicht verwendet werden. Abhängig von der verlegten Verkabelung kann es sowohl als lokale Steuerung (z.B. zusätzliche lokale Steuerung) oder als Zentralsteuerung verwendet werden.  
**HINWEISE:** Das Gerät muss mit einem der zwei lieferbaren Typen frontseitiger Tasten vervollständigt werden: GW10677 muss mit den Tasten GW1x551S (Linse GW105xxA nicht enthalten) oder GW1x555S vervollständigt werden; GW10678 muss mit den Tasten GW1x552S (Linsen GW105xxA nicht enthalten) oder GW1x556S vervollständigt werden.

## FUNKTIONEN

**Frontseitige Led**  
 Das Gerät verfügt über eine frontseitige blaue LED-Anzeige (Abb. B - D), mit 3 Funktionen:  
 • **OFF:** LED immer ausgeschaltet  
 • **Orientierungslicht:** LED immer eingeschaltet  
 • **Lastzustand:** LED leuchtet, wenn Last ON

Die Funktionen der LED werden abhängig von der für den Anschluss der Klemme LED verwendeten Verkabelung aktiviert:

- In **OFF** ist die LED immer ausgeschaltet. Die Klemmen N und LED sind nicht angeschlossen (gestrichelt auf den Schaltplänen **Abb. F**);
- In **Orientierungslicht** ist die LED immer eingeschaltet. Die Klemmen N und LED sind jeweils an den Nullleiter „N“ und die Phase „L“ angeschlossen;
- In **Lastzustand** zeigt die LED den Zustand der Last an. Die Klemme N muss an den Nullleiter „N“ und die Klemme LED an das Feedback der gesteuerten Last angeschlossen werden (Beispielschaltplan auf **Abb. F5**)

## ANZ. Beschreibung der gezeigten Anschlussbeispiele in Abb. F

- Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter LED für die Funktion Orientierungslicht und angeschlossen für die direkte Steuerung einer Klingel 230 Vac (max 10VA).
- Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter LED für die Funktion Orientierungslicht und angeschlossen als zentrale OFF-Steuerung an 3 EVO-Schalter mit Axialmechanismus.
- Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter Led für die Funktion Orientierungslicht und angeschlossen an eine Anlage mit vernetzten Wechselschaltern mit Axialmechanismus.
- Reicht, das Hilfsmittel über Kabel an ein einziges vernetztes Gerät anzuschließen, um eine Mehrfachsteuerung über das Zigbee-Netzwerk zu schaffen.
- Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter LED für die Funktion Ladestatus und als lokale Steuerung eines Schaltgeräts mit Axialmechanismus (vernetzt oder EVO) angeschlossen.
- Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter LED für die Funktion Orientierungslicht und angeschlossen als lokale Steuerung von zwei Schaltgeräten mit Axialmechanismus (vernetzt und EVO).

**Ausgangskontakt**  
 Das Gerät führt Schaltungen über einen Schließerausgang durch. Die Schaltung ist vom Typ monostabil (Tasterfunktion). Wird die Taste mit Axialmechanismus gedrückt, dann nimmt der Ausgangskontakt den Zustand ON an, wird sie losgelassen, kehrt er auf OFF zurück.

## MONTAGE

**ACHTUNG:** Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!

**ACHTUNG:** Für den Ausbau der frontseitigen Taster, siehe **Abb. C - E**. An den angegebenen Stellen aushebeln. Keine Hebelkraft an anderen Stellen anwenden. Dies könnte das Gerät irreparabel beschädigen!

Verviesen wird auf die Anschlusspläne in **Abb. F**.

Die Klemmen sind nummeriert und das Gerät muss wie nachfolgend beschrieben verkabelt werden (**Abb. F1**):

1. Nicht angeschlossen
  2. Ausgang N.A. (OUT)
  3. Nicht angeschlossen
  4. LED-Eingang (100 ÷ 240 Vac 50/60Hz)
  5. Stromphase
  6. Nullleiter
- HINWEIS:** Zentralsteuerung (verkabelt): max. 20 Schaltgeräte.  
 Lokale Steuerung (verkabelt): max. 20 Hilfsschaltgeräte, die an ein einzelnes Schaltgerät angeschlossen werden können.

## TECHNISCHE DATEN

Versorgung	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
LED-Eingänge	1
Anz. TE Chorusmart	GW10677: 1 GW10678: 2
Ausgangskontakt	1A AC1 (240 Vac)
Frontseitige Leuchtanzeige	LED blau
Klemmen	Schraubkl., max. Querschn. 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
Betriebstemperatur	-5 °C ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 °C ÷ +70 °C
Relative Feuchte (nicht kondensierend)	Max 93%
Schutzart	IP20 (Mit montierter Taste)
	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR)
	Richtlinie RoHS 2011/65/EU+ 2015/863
Rahmenbestimmungen	EN IEC 63000 EN 60669-1

## PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.  
 - Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.  
 - O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.  
 - O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido, ou de qualquer violação do mesmo.  
 Ponto de contacto indicado em conformidade com as diretivas e regulamentos aplicáveis da UE:

**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
 Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATENÇÃO:** Desligue a tensão antes de proceder à instalação ou a qualquer outra intervenção no aparelho.

O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nos revendedores com uma superfície de venda de pelo menos 400 m<sup>2</sup>, é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

## CONTEUDO DA EMBALAGEM

1 Módulo de 1 comando axial auxiliar  
 1 Manual de instalação (para a versão completa do manual de instalação e utilização, digitalizar o código QR).

## INFORMAÇÕES GERAIS

Dispositivo de encastrar com botão frontal de acionamento axial. O produto pode ser utilizado em conjunto com as entradas auxiliares (cablagem com fio) dos seguintes dispositivos da série Chorusmart: comandos ligados (módulos comutadores GWA1201 e GWA1202, módulos regulador de luz GWA1221 e GWA1222, módulos persiana GWA1231 e GWA1232, módulos de 2 comandos GWA1241 e GWA1242), atuador 1 canal On/Off ligado (GW1x826), sensores de movimento ligados (GW1x856); comandos EVO (módulos interruptor GW10671 e GW10672, módulos regulador de luz GW10673 e GW10674, módulos persiana GW10675 e GW10676); ou como comando por fio para interface ligada Zigbee de 2 canais (GWA1502). O módulo de 1 comando axial auxiliar também pode ser utilizado para o comando direto de pequenas cargas resistivas ou fracamente indutivas, por exemplo, campainhas e besouros (máx. 10VA), neste caso os LEDs frontais só podem ser utilizados no modo Localização. Em função da cablagem realizada, pode ser utilizado como comando local (por exemplo, comando local adicional), ou como comando centralizado.  
**NOTAS:** O dispositivo deve ser completado utilizando uma das duas opções de teclas frontais disponíveis: O GW10677 deve ser completado com as teclas GW1x551S (Lente GW105xxA não incluída) ou GW1x555S; o GW10678 deve ser completado com as teclas GW1x552S (Lentes GW105xxA não incluídas) ou GW1x556S.

## FUNÇÕES

**LED frontal**  
 O dispositivo é equipado com um LED frontal de cor azul (**Fig. B - D**), com três funções:  
 • **OFF:** LED sempre apagado  
 • **Localização:** LED sempre aceso  
 • **Estado da carga:** LED aceso quando carregado ON

A funcionalidade LED é ativada em função da cablagem utilizada na ligação do terminal LED:  
 • Em **OFF**, o LED está sempre apagado, os terminais N e LED não estão ligados (linhas tracejadas nos esquemas **Fig. F**);  
 • em **Localização**, o LED está sempre aceso, os terminais N e LED estão ligados ao neutro "N" e à fase "L", respetivamente;  
 • em **Estado da carga**, o LED indica o estado da carga, o terminal N deve ser ligado ao neutro "N" e o terminal LED deve ser ligado ao retorno da carga controlada (exemplo do esquema na **Fig. F5**)

## Nº Descrição dos exemplos de ligação mostrados na Fig. F

- 2 Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado para o comando direto de uma campainha de 230 Vac (máx. 10VA).

- 3 Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado como comando centralizado OFF com 3 interruptores axiais EVO.
- 4 Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado a um sistema com comutadores axiais ligados. É suficiente ligar com fio o módulo auxiliar a um único dispositivo ligado para gerar um comando múltiplo através da rede Zigbee.
- 5 Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Estado da carga e ligado como comando local de um comando axial (ligado ou EVO).
- 6 Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado como comando local de dois comando axial (ligado e EVO).

**Contacto de saída**  
 O dispositivo executa atuações através de uma saída N.A.; a atuação é do tipo monoestável (função botão). Ao premir a tecla axial, o contacto de saída assume o estado ON, libertando-o volta para OFF.

## MONTAGEM

**ATENÇÃO:** as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!

**ATENÇÃO:** para a remoção das teclas frontais, consulte a **Fig. C - E**. Faça alavanca nos pontos indicados. Não faça alavanca em outros pontos: isso pode danificar irremediavelmente o dispositivo!

Consulte os esquemas de ligação indicados na **Fig. F**. Os terminais são numerados e o dispositivo deve ser cabeado do seguinte modo (**Fig. F1**):

1. Não ligado
2. Saída N.A. (OUT)
3. Não ligado
4. Entrada LED (100 ÷ 240 Vac 50/60 Hz)
5. Fase de alimentação
6. Neutro de alimentação

**NOTA:** Comando de centralização (cablagem com fio): máx. 20 dispositivos de atuação. Comando local (cablagem com fio): máx. 20 comandos auxiliares conectados a um único dispositivo de atuação.

## DADOS TÉCNICOS

Alimentação	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
Entradas LED	1
N.º de módulos Chorusmart	GW10677: 1 GW10678: 2
Contacto de saída	1 A AC1 (240 Vca)
Sinalização luminosa frontal	LED azul
Terminais	de parafuso, secção máx. 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	-5 °C ÷ +45 °C
Temperatura de armazenamento	-25 °C ÷ +70 °C
Humidade relativa (não condensante)	Máx. 93%
Grau de proteção	IP20 (Com tecla instalada)
	Diretiva baixa tensão 2014/35/EU (LVD)
Normas de referência	Diretiva RoHS 2011/65/EU+ 2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

## ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.

- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării improprii, greșite sau eventualelor modificări aduse produsului achiziționat.

Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**⚠️ ATENȚIE:** Întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de instalare sau de orice altă intervenție asupra aparatului.

**⚠️** Simbolul pubelei tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeurii. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului defectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperearea echipamentelor electrice și electronice.

**CONTINUTUL PACHETULUI**

1 Modul cu 1 control axial auxiliar

1 Manual de instalare (pentru versiunea completă a manualului de instalare și utiliza-tor, scanați codul QR).

## INFORMAȚII GENERALE

Dispozitiv încastrat cu buton frontal acționat axial.

Produsul poate fi utilizat în combinație cu intrările auxiliare (cablare cu fir) ale următoarelor dispozitive din seria Chorusmart: comenzi conectate (module de deviere GWA1201 și GWA1202, module cu variator GWA1221 și GWA1222, module pentru sturoni GWA1231 și GWA1232, module 2 comenzi GWA1241 și GWA1242), actuator 1 canal on/off conectat (GW1x826), senzori de mișcare conectați (GW1x856), controale EVO (modulele întrerupător GW10671 și GW10672, modulele variator GW10673 și GW10674, module pentru sturori GW10675 și GW10676); sau ca un control cu fir pentru interfața conectată Zigbee cu 2 canale (GWA1502). Modulul cu 1 control axial auxiliar poate fi utilizat, de asemenea, pentru controlul direct al unor sarcini rezistive mici sau slab inductive, de exemplu sonerii și dispozitive de avertizare sonoră (max. 10VA), caz în care LED-urile frontale pot fi utilizate numai în modul de localizare. În funcție de cablajul realizat, acesta poate fi utilizat fie ca un control local (de exemplu, control local suplimentar), fie ca un control centralizat.

**OBSERVAȚII:** Dispozitivul trebuie completat cu ajutorul unuia dintre cele două taste frontale disponibile: GW10677 trebuie completat cu tastele GW1x551S (obiectivel GW105xA nu este inclus) sau GW1x555S; GW10678 trebuie să fie completat cu tastele GW1x552S (obiectivele GW105xA nu sunt incluse) sau GW1x556S.

## FUNCȚII

**LED frontal**

Dispozitivul este echipat cu un LED frontal de culoare albastră (**Fig. B - D**), cu 3 funcționalități:

- **OFF:** LED mereu oprit
- **Localizare:** LED mereu aprins
- **Stare încarcare:** LED aprins când este încărcat ON

Funcțiile LED-ului sunt activate în funcție de cablul utilizat la conexiunea terminalului LED:

- în poziția **OFF**, LED-ul este întotdeauna stins, terminalele N și LED nu sunt conectate (linii punctate de pe schemele din **Fig. F**);
- în modul **Localizare**, LED-ul este întotdeauna aprins, terminalele N și LED sunt conectate la neutru „N” și, respectiv, la faza „L”;
- în modul **Stare încarcare**, LED-ul indică starea sarcinii, terminalul N trebuie conectat la neutru „N”, iar terminalul LED trebuie conectată la returul sarcinii controlate (exemplu de schemă în **Fig. F5**)

Nr.	Descrierea exemplelor de conexiuni prezentate în Fig. F
2	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția de Localizare și conectat pentru controlul direct al unei sonerii de 230 V c.a. (max. 10VA).
3	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția de Localizare și conectat ca un control centralizat OFF la un nr. de 3 întrerupătoare axiale EVO.
4	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția de Localizare și conectat la un sistem cu deviatoare axiale conectate. Pur și simplu legați modulul auxiliar la un singur dispozitiv conectat pentru a genera o comandă multiplă prin intermediul rețelei Zigbee.
5	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția Stare Sarcină și conectat ca un control Local al unui control axial (conectat sau EVO).
6	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția Localizare și conectat ca un control Local al doua control axial (conectat si EVO).

**Contact de ieșire**

Dispozitivul efectuează acționări prin intermediul unei ieșiri N.D.; acționarea este de tip monostabil (funcție de buton).

Apăsarea tastei axiale comută contactul de ieșire în starea ON, iar eliberarea acestuia îl comută înapoi în starea OFF.

## MONTAJ

**⚠️ ATENȚIE:** următoarele operații trebuie efectuate în lipsa tensiunii în sistem!

**⚠️ ATENȚIE:** pentru îndepărtarea butoanelor frontale, consultați **Fig. C - E**. Acționați asupra punctelor indicate. Nu acționați asupra altor puncte: ar putea deteriora iremediabil dispozitivul!

Consultați schemele de conexiuni indicate în **Fig. F**. Terminalele sunt numerotate, iar dispozitivul trebuie să fie cablat în modul următor (**Fig. F1**):

1. Neconectat
2. Ieșire N.D. (OUT)
3. Neconectat
4. Intrare LED 100 (240÷240Vca 50/60Hz)
5. Fază de alimentare
6. Nul de alimentare

**NOTĂ:** Comanda centralizării (cablaj filar): max. 20 actuatorae.

Comandă locală (cablaj cu fir): max. 20 de comenzi auxiliare conectate la un singur dispozitiv de acționare.

DATE TEHNICE	
<b>Alimentare</b>	100 ÷ 240 Vca, 50 / 60 Hz
<b>Intrări LED</b>	1
<b>Nr. module Chorusmart</b>	GW10677: 1 <p>GW10678: 2</p>
<b>Contact de ieșire</b>	1A AC1 (240 Vca)
<b>Semnalizare luminoasă frontală</b>	LED culoare albastră
<b>Terminale</b>	Cu sunub, secțiune max. 1x1,5 mm²
<b>Mediu de utilizare</b>	În interior, în locuri uscate
<b>Temperatură de funcționare</b>	-5 °C ÷ +45 °C
<b>Temperatură de depozitare</b>	-25 °C ÷ +70 °C
<b>Umiditate relativă (fără condensare)</b>	Max 93%
<b>Grad de protecție</b>	IP20 (cu tastă montată)
	Directiva 2014/35/UE (LVD) privind echipamen-tele de joasă tensiune
<b>Standarde de referință</b>	Directiva RoHS 2011/65/UE + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

## SLOVENŠČINA

- Varnost naprave lahko zagotovite le z upoštevanjem varnostnih navodil in navodil za uporabo; zato jih morate shraniti. Prepričajte se, da bosta ta navodila dobila tako inštalater kot končni uporabnik.

- Ta izdelek se sme uporabljati le za namen, za katerega je bil izrecno zasnovan. Vsaka drugačna uporaba se šteje za neprimerno in/ali nevarno. V primeru dvoma se obrnite na službo za tehnično pomoč proizvajalca GEWISS.

- Izdelek ni dovoljeno predelovati. Kakršna koli predelava izniči garancijo in lahko ogrozi varnost pri uporabi izdelka.

- Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki je posledica nepravilne ali napačne uporabe in nedovoljene predelave kupljenega izdelka.

Kontaktna točka je navedena skladno z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**⚠️ POZOR:** Pred začetkom montaže ali katerega koli drugega posega na napravi izklopite omrežno napetost.

**⚠️** Če je na opremi ali na embalaži simbol prečrtanega smetnjaka, to pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe zavreči ločeno od splošnih odpadkov. Uporabnik mora odsluženi izdelek odnesti v center za ločeno zbiranje odpadkov, ali pa ga ob nakupu novega izdelka vrniti trgovcu. Pri prodajalcih s prodajno površino najmanj 400 m² lahko izdelke, ki jih je treba zavreči in so manjši od 25 cm, izročite brezplačno brez obveznosti nakupa. Ustrezno odstranjevanje odslužene opreme za reciklažo, predelavo in okolju prijazno odlaganje odpadkov prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter spodbuja vnovično uporabo in/ali reciklažo materialov, ki sestavljajo opremo. GEWISS se aktivno vključuje v postopke, s katerimi se omogoča vnovična uporaba, recikliranje in zbiranje električnih ter elektronskih naprav.

**VSEBINA KOMPLETA**

1 modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom

1 kos: priročnik za namestitev (za polno različico priročnika za namestitev in uporabo preberite kodo QR).

## SPLOŠNE INFORMACIJE

Vgradna naprava z eno sprednjo tipko z aksialnim upravljanjem. Izdelek se lahko uporablja v kombinaciji s pomožnimi vhodi (z žično povezavo) naslednjih naprav serije Chorusmart: povezane krmilne naprave (zmenična stikala GWA1201 in GWA1202, zatemnilniki GWA1221 in GWA1222, moduli za senčila GWA1231 in GWA1232, moduli z 2 stikaloma GWA1241 in GWA1242), priključeni 1-kanalni aktuator vklopa/izklopa (GW1x826), priključeni senzori gibanja (GW1x856); krmilne naprave EVO (stikala GW10671 in GW10672, zatemnilniki GW10673 in GW10674, moduli za žaluzije GW10675 in GW10676); ali kot ožičena krmilna naprava za priključen 2-kanalni vmesnik Zigbee (GWA1502). Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom se lahko uporablja tudi za neposredno krmiljenje majhnih uporovnih ali šibko induktivnih bremen, na primer zvoncov in brenci (največ 10 VA); v tem primeru se sprednje LED-diode lahko uporabljajo samo v načinu za lokalizacijo. Odvisno od ožičenja se lahko uporablja za lokalno krmiljenje (npr. dodatno lokalno krmiljenje) ali za centralizirano krmiljenje.

**OPOMBA:** Na napravo je treba namestiti sprednjo tipko naslednjega tipa: GW10677 je treba opremiti s tipkama GW1x551S (ploščica GW105xA ni vključena) ali GW1x555S; GW10678 je treba opremiti s tipkama GW1x552S (ploščice GW105xA niso vključena) ali GW1x556S.

## FUNKCIJE

**Sprednja LED-dioda**

- Naprava je opremljena z modro LED-diodo na prednji strani (**sl. B - D**), ki ima 3 funkcije:
- **IZKLOP:** LED-dioda ves čas izklopljena
  - **Lokalizacija:** LED-dioda ves čas vklopljena
  - **Stanje obremenitve:** LED-dioda sveti, ko je breme vklopljeno

Funcije LED-diode delujejo glede na ožičenje, uporabljeno za povezavo priključne sponke LED:

- Pri funkciji **IZKLOP** je LED-dioda ves čas izklopljena, priključni sponki N in LED nista povezani (črčkane črte na diagramih, **sl. F**);
- Pri funkciji **Lokalizacija** je LED-dioda ves čas vklopljena, priključni sponki N in LED sta povezani prva na nevtralni vodnik "N" in druga na fazo "L";
- Pri funkciji **Stanje obremenitve** LED-dioda označuje stanje obremenitve, priključna sponka N mora biti povezana na nevtralni vodnik "N", priključna sponka LED pa na povratni vodnik krmiljenega bremena (primer diagrama na **sl. F5**)

Sl.	Opis primerov povezave, prikazanih na sliki F
2	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Lokalizacija in priključenim za neposredno krmiljenje zvonca 230 V AC (največ 10 VA).
3	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Lokalizacija in priključenim za centralizirano krmiljenje IZKLOPA s 3 aksialnimi stikalai EVO.
4	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Lokalizacija in priključenim na sistem s priključenimi aksialnimi izmeničnimi stikali. Dovolj je, da pomožni modul povežete z eno samo priključeno napravo, da ustvarite da ustvarite večkratni krmilni signal prek omrežja Zigbee.
5	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Stanje obremenitve in priključenim za lokalno krmiljenje aksialnega krmilnega stikala (priključenega ali EVO).
6	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Lokalizacija in priključenim za lokalno krmiljenje aksialnega dweh krmilnega stikala (priključenega in EVO).

**Izhodni kontakt**

Naprava izvaja proženje prek izhoda N.A.; proženje je monostabilno (funkcija tipke). S pritiskom na aksialno tipko izhodni kontakt prevzame stanje VKLOPA, ko tipko spros-tite, pa se vrne v stanje IZKLOPA.

## MONTAŽA

**⚠️ POZOR:** med izvajanjem spodaj opisanih postopkov sistem ne sme biti pod napetostjo!

**⚠️ POZOR:** za odstranitev sprednjih tipk glejte **sl. C - E**. Uporabite vzvod na prikazanih točkah. Ne pritisčajte na druge točke: obstaja nevarnost za nepopravljivo poškodovanje naprave!

Glejte diagrame ožičenja na **sliki F**.

Priključne sponke so oštevilčene, napravo pravilno ožičite na naslednji način (**slika F1**):

1. Brez povezave
2. Izhod N.O. (OUT)
3. Brez povezave
4. Vhod LED (100–240 V AC, 50/60 Hz)
5. Faza napajanja
6. Ničla napajanja

**OPOMBA:** Centralizirano upravljanje (z žično povezavo): največ 20 prožilnih naprav.

Lokalno upravljanje (z žično povezavo): največ 20 pomožnih ukazov, povezanih z eno pogonsko napravo.

## TEHNIČNI PODATKI

<b>Napajanje</b>	100–240 V AC, 50/60 Hz
<b>Vhodi LED</b>	1
<b>Št. modulov Chorusmart</b>	GW10677: 1 <p>GW10678: 2</p>
<b>Izhodni kontakt</b>	1A AC1 (240 V AC)
<b>Frontalni svetlobni signal</b>	LED modre barve
<b>Sponke</b>	Vijačne, presek največ 1x1,5 mm²
<b>Okolje uporabe</b>	Notranji, suhi prostori
<b>Delovna temperatura</b>	-5 °C do +45 °C
<b>Temperatura skladiščenja</b>	-25 °C do +70 °C
<b>Relativna vlaga (nekondenzirajoča)</b>	Največ 93%
<b>Razred zaščite</b>	IP20 (če je tipka nameščena)
	Niskonapetostna direktiva 2014/35/EU (LVD)
<b>Referenčni standardi</b>	Direktiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1



## עבריות

- האחריות על בטיחות ההתקן חלה רק אם מקיימים את הוראות הבטיחות והשימוש, לכן יש לשמור אותן בהישג יד. יש לוודא שהוראות אלו מגיעות אל המתקין ואל הקצה.

- יש להשתמש במוצר זה רק למטרה שלשמה הוא תוכנן. יש להתייחס לכל צורת שימוש אחרת כבלתי-מתאימה ו/או מסוכנת. אם יש ספקות, יש ליצור קשר עם שירות התמיכה הטכני של GEWISS.

- אין לשנות את המוצר. כל שינוי יביטל את האחריות ועלול להפוך את המוצר

למסוכן.

- היצרן לא יישא בכל חבות לזנק אם נעשה שימוש במוצר באופן בלתי-ראוי או שגוי

או אם בוצעה בו חבלה.

קודות מגע שצוינה לצורך מילוי ההנחיות והתקנות הרלוונטיות של האיחוד האירודי:
**!**

<div><span><span></span></span></div>	<div><b>GEWISS</b> (BG) - Italy <b>GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto</b> <p>טל': <b>039 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</b></p></div>
<div><span><span></span></span></div>	<div><b>להשומת לב:</b> יש לנתק את אספקת המתח הראשית לפני התקנת ההתקן או ביצוע כל עבודה עליו.</div>
<div><span><span></span></span></div>	<div>אם מופיע על היצוד או על האריזה סמל של פח-אשפה מחוק, המשמעות היא שאין לכולל את המוצר בפסולת כללית כסיום חיי העבודה שלו. על המשתמש לקחת את המוצר המושמש למרכז מיון פסולת או להחזירו לקמעונאי בעת רכישת אחד חודש ממוצים מוכנים להשלכה שמדוניהם פחות מ-25 ס"מ ימולים להימסר ללא תשלום לסוכנים ששטח המכירות שלהם הוא לפחות 400 מ"ר, ללא כל מחויבות לרכישה. אסוף פסולת ממוינת יעיל עבור השלכה ידידותית לסביבה של ההתקן המשוּמ. מש או מחזור שלו, עוזרים למנוע את ההשפעות השליליות הפוטנציאליות על הסביבה ועל בריאות בני האדם. ומעודדים שימוש חוזר ו/או מיחזור של חומרי הבנייה. GEWISS לוקחת חלק באופן פעיל בפעולות ששומרות על הניצול והשימוש החוזר הנוכנים או המחוזר של ציוד חשמלי ואלקטרוני.</div>
תכולת האריזה	

1 מודול עם פקודת עזר 1

מדרך התקנה אחד (לגרסה המלאה של ההתקנה ומדרך למשתמש, סרוק את קוד ה-QR).

מידע כללי
<p>התקן להתקנה תחת הטיח עם לחצן חזית בעל הפעלה צירית. ניתן להשתמש במוצר בשילוב עם כניסות העזר המחוosות של ההתקנים הבאים של סדרה Chorusmart: פקודות מחוברות (מודולי מתגים מחליפים GWA1201 ו-GWA1202-1, מודולי דימר GWA1221-1 ו-GWA1222-1, מודולי תריסי גלילה GWA1231 ו-GWA1232-1, מודולים עם שתי פקודות GWA1241 ו-GWA1242), 1-מפעיל מופעל/כבוי עם ערוץ אחד מחובר(GW1x826), חישיני תנעה מחוברים(GW1x856), פקודות EVO (מודולים של מפסק יחיד GW10671 ו-GW10672-1) מודולי דימרים GW10673 ו-GW10674-1, מודולי תריסי גלילה GW10675 ו-GW10676-1), או כפקודה מחוosות עבור ממק ZigBee דו-ערוצי (GWA1502). ניתן להשתמש במודול עם פקודת עזר אחת גם כדי לפקד ישירות על עימוסים רחב-גודתיים קטנים או עומסי השיאה מליטים כזון פעמונים תזמונים (מקס' 10VA), במקרה כזה ניתן להשתמש ב-LEDs החזיתיים רק במצב לוקליזציה. בהתאם לחיווט, ניתן להשתמש בו כפקודה מקומית (למשל פקודה מקומית נוספת) או כפקודה מרכזית.</p>

**נ"ב:** יש להשלים את ההתקן עם אחד משני סוגי משק לחצן חזיתי הזמינים: יש להשלים את GW10677 עם GW1x551S (עדשת GW105xxA לא כלולה) או לחצן GW1x555S; יש להשלים את GW10678 עם GW1x552S (עדשות GW105xxA לא כלולות) או משק לחצן GW1x556S.

פונקציות
<p><b>LED בחזית</b></p> <p>ההתקן מצויד ב-LED כחול בחזית (<b>איר D - B</b>), עם שלוש פונקציות:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>כבוי:</b> LED תמיד מושבת</li> <li><b>לוקליזציה:</b> LED תמיד מופעל</li> <li><b>סטטוס עומס:</b> LED מופעל כאשר העומס מופעל</li></ul>
<p>פונקציות ה-LED מופעלות בהתאם לחיווט בחיבור ההדקים של ה-LED:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>במצב <b>כבוי</b>, ה-LED תמיד כבוי, מחברי ה-N וה-LED לא מחוברים (קווים מני-קדים בתרשימים <b>איר F</b>);</li> <li>במצב <b>לוקליזציה</b>, ה-LED תמיד מופעל, מחברי ה-N וה-LED מחוברים לפאזות אפס L-1 בהתאמה;</li> <li>במצב <b>סטטוס עומס</b>, ה-LED מציין את סטטוס העומס. יש לחבר את מחבר N לאפס N ואת מחבר ה-LED יש לחבר לזון החוזר של העומס הנשלט (תרשים לדוגמה <b>באיר F5</b>)</li></ul>
לא. תיאור דיומאות החיבור המוצגות באיור F
<p>מודול עם פקודת עזר צירית אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'לוקליזציה', קליזציה', והמחובר עבור הפקודה הישירה של פעמון 230V AC (מקס' 10VA).</p>
<p>מודול פקודת עזר אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'לוקליזציה', והמ-חובר - כפקודת 'כבוי' מרכזית - לשלוש מפסקים יחידים EVO.</p>
<p>מודול עם פקודת עזר צירית אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'לוקליזציה', והמחובר למערכת עם מפסקים מחליפים מחוברים.</p> <p>חווט את מודול העזר להתקן ZigBee יחיד כדי להפיק פקודה מרובה דרך רשת ה-ZigBee.</p>
<p>מודול עם פקודת עזר אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'סטטוס עומס', והמחובר כפקודה מקומית עבור פקודה (ZigBee או EVO).</p>
<p>מודול פקודת עזר אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'לוקליזציה', והמ-חוברים כפקודה מקומית עבור פקודה צירית (מחוברת ו-EVO).</p>

**מגע פלט**
ההתקן ממש פקודות דרך יציאת 'NO', המיימש הוא של הסוג הרגעי (פונקציית לחצן).
כאשר לחוצים על משק הלחצן, מגע היציאה עבור לסטטוס 'מופעל', הוא חוזר לכבוי כאשר המקש משוחרר.

הרכבה
<p><b>שים לב:</b>יש לבצע את הפעולות הבאות כשהמערכת מנותקת מה-חשמל!</p>
<p><b>שים לב:</b> כדי להסיר את מקשי החזית, עיין ב<b>איורים E-1</b>. הפעל מנף רק בנקודות שצוינו. מינף בנקודות אחרות עלולה לגרום להתקן נזק בלתי-הפיך!</p> <p>עיינ בדיאגרמות החיבור <b>באיור F</b>.</p> <p>המסופים ממוספרים, והמכשיר חייב להיות מחובר בצורה הבאה (<b>איר F1</b>):</p> <ol style="list-style-type: none"><li>לא מחובר</li> <li>יציאת 'NO' (יציאה)</li> <li>לא מחובר</li> <li>LED כניסה (LED = 240 Vac 50/60Hz) (100 =</li> <li>פאזה אספקת מתח</li> <li>אפס אספקת מתח</li></ol>

**נ"ב:** פקודת מירכוז (מחווט): מקס' 20 התקני מימוש.

פיקוד מקומי (מחווט): מקס' 20 פקודות עזר המחוברות להתקן יישום יחיד.

נתונים טכניים
<p><b>אספקת מתח</b></p> <p><b>כניסות LED</b></p> <p><b>מספר מודולי Chorusmart</b></p> <p><b>מגע פלט</b></p> <p><b>מבירות אות קדמי</b></p> <p><b>מחבררים</b></p> <p><b>סביבת שימוש</b></p> <p><b>טמפרטורת הפעלה</b></p> <p><b>טמפרטורת אחסון</b></p> <p><b>לחות יחסית (ללא עיבוי)</b></p> <p><b>דרגת הגנה</b></p>
<p>100 - 240V AC, 50 / 60 Hz</p> <p>1</p> <p>GW10677: 1</p> <p>GW10678: 2</p> <p>LED AC1 1A (240V AC)</p> <p>כחול</p> <p>מוברג, חתך מקסימלי 1x1.5 מ"מ</p> <p>קמונות יבשים בתוך מבנים</p> <p>-5°C עד 45°C</p> <p>מ-25°C ל- +70°C</p> <p>מקס' 93%</p> <p>IP20 (עם מפתח לחצן מותקן)</p> <p>הנחיות מתח נמוך (LVD) 2014/35/EU</p> <p>הנחיות RoHS 2015/863 + 2011/65/EU</p> <p>EN IEC 63000</p> <p>EN 60669-1</p>
<p><b>תקנים לסימונין</b></p>

العربية
<p>- לא تكون سلامة الجهاز مضمونة إلا إذا تم اتباع تعليمات السلامة والاستخدام؛ لذلك احتفظ به في المتكفل. واحرص على تسليم هذه التعليمات إلى فني التركيب والمستخدم النهائي.</p> <p>- ويجب استخدام هذا المنتج للغرض المخصص من أجله فقط. استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً وأو يمثّل خطراً. وإذا راودك الشك، فاقصّل بخدمة الدعم الفني لشركة GEWISS SAT.</p> <p>- تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فقصلاً عن الأخطار المحتملة.</p> <p>- لا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية حيال أية أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند العبث به.</p> <p>نقطة التواصل المباشر إليها لأغراض تنفيذ مواصفات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها:</p> <p><b>GEWISS</b> (BG) - Italy <b>GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto</b> <p>هاتف: <b>+39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</b></p></p>
<p><b>تنبيه:</b> قم بفصل التيار الكهربائي قبل تركيب الجهاز أو عند إجراء أية أعمال عليه.</p>
<p>إذا كان الجهاز يحمل رمز سلة المهملات المشطوبة من الخارج أو على عوذة التعليل، فهذا يعني وجوب التخلص من المنتج بعيداً عن النفايات العامة بانتهاء عمره التشغيلي. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز النفايات أو إعادته للتاجر المخصص. عند شراء جهاز جديد، يمكن إرسال المنتجات الجاهزة للتخلص منها وبطول أقل من 25 سم محالاً للتجزئ التين ويطون البيع بمنطقة مساحتها 400 متر مربع على الأقل، دون أي لزر شراء. تجميع النفايات المصنفة بكفاءة عالية بهدف التخلص من المنتجات المستعملة بطريقة محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقاً، من شأنه المساهمة في حماية البيئة والأفراد من جراء الأثار السلبية المحتملة، فضلاً على تحفيز عملية إعادة استخدام مواد التصنيع أو إعادة تدويرها. ونسأهم شركة GEWISS بغاعية في العمليات الموثقة بتكبين الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة استخدامها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.</p>
محتويات العبوة
<p>موديول واحد ذو أمر محوري إضافي واحد</p> <p>1 دليل التثبيت (للحصول على الإصدار الكامل من دليل التثبيت ودليل المستخدم، امسح كود الاستجابة السريع).</p>
معلومات عامة

جهاز سطحي التركيب مزود بزر الضغطي أمامي محوري التنشيط يمكن استخدام المنتج مع المخلّطات السليكية الإضافية للأجهزة التالية من مجموعة Chorusmart: الأوامر المتصلة (موديولات التبديل ثنائية الاتجاه GWA1201 و GWA1202), موديولات خفت الإضاءة GWA1221 و GWA1222, موديولات التيشش الدوار GWA1231 و GWA1232, موديولات تحكم ثنائية الأوامر GWA1241 و GWA1242), محرك تشغيل/ إيقاف متصل ببقاة واحدة (GW1x826), مستشعرات الحركة المتصلة (GW1x856), أوامر EVO (موديولات التبديل أحادية الاتجاه GW10671 و GW10672 و موديولات خفت الإضاءة, GW10673 و GW10674, موديولات التيشش الدوار GW10675 و GW10676), أو كامر سلكي للواجهة المتصلة ثنائية القناة ZigBee (GWA1502). يمكن أيضاً استخدام الموديول المزود بأمر محوري إضافي واحد للتحكم المباشر في الأحمال الحثية صغيرة الطاقة أو الضعيفة مثل الزئانات أو الأجراس (بعد أقصى 10 فولت أمبير), وفي هذه الحالة لا يمكن استخدام مصباح LED الإضافية إلا في وضع تحديد الموقع. واعتمادًا على توصيل الأسلاك, يمكن استخدامها إما كإمر محلي (مثلاً أمر محلي تشغيل) أو أمر مركزي.

**ملاحظة:** يجب إكمال الجهاز بأحد النوصي المتاحين من الزرّ الأمامي؛ يجب إكمال GW10677 باستخدام مفتاح الزرّ GW1x551S (الحسة GW105xxA غير مشمولة) أو GW1x555S. يجب إكمال GW10678 باستخدام الزرّ GW1x552S (عدسات) GW105xxA غير مشمولة) أو GW1x556S.

إلى وظائف
<p><b>لمبة LED أمامية</b></p> <p>الجهاز مزود بمصباحي LED أماميين باللون الأزرق (<b>الشكل D - B</b>)، لهما 3 وظائف:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>إيقاف تشغيل:</b> مصباح LED معطل دائماً</li> <li><b>تحديد الموقع:</b> مصباح LED ممكن دائماً</li> <li><b>حالة الحمل:</b> يتم تمكين مصباح LED عند تشغيل الحمل</li></ul>

يتم تنشيط وظائف مصباح LED اعتمادًا على توصيل الأسلاك بالوسيلة الطرفية لمصباح LED:

- في وضع **إيقاف التشغيل**، يكون مؤشر المصباح LED مطفأ دائماً، ولا يتم توصيل الطرفين N والمصباح LED (الخطوط المنقطعة في مخططات التوصيل **الشكل F**).
- في وضع **تحديد الموقع**، يكون مؤشر المصباح LED قيد التشغيل دائماً، ويتم توصيل الطرفين N والمصباح LED بالمحادي "N" و"L" على التوالي،
- في وضع **حالة الحمل**، يشير المصباح LED إلى حالة الحمل. يجب توصيل الطرف N بالمحادي "N" وطرف المصباح LED بخط الرجوع للحمل المحكوم (مخطط توضيحي في **الشكل F5**)

رقم	وصف أمثلة الاتصال الموضحة في الشكل F
2	موديول ذو أمر محوري إضافي واحد مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة تحديد الموقع، وموصل للتحكم المباشر في الزئان 230 فولت تيار متردد (بعد أقصى 10 فولت أمبير).
3	موديول ذو أمر محوري إضافي واحد مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة تحديد الموقع، وموصل - كامر إطفاء مركزي لمفتاحي EVO الإضافية الثلاثة أحادية الاتجاه.
4	موديول ذو أمر محوري إضافي واحد مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة تحديد الموقع وموصل بنظام مزود بمفتاحي محورية موصلة ثنائية الاتجاه. ما عليك سوى توصيل أسلاك الموديول الإضافي بجهاز فردي متصل لإنشاء أمر متعدد عبر شبكة ZigBee.
5	موديول ذو أمر محوري إضافي واحد مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة حالة الحمل، وموصل كامر محلي للأمر المحوري (موصل أو EVO).
6	موديول ذو أمر محوري إضافي مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة تحديد الموقع، وموصل كامر محلي للأمر المحوري (موصل أو EVO).

**ملاصم الخرج**
يقوم الجهاز بتنفيذ الأوامر عبر خرج مقوّح اعتياديًا NO، ويكون التنفيذ مؤقتًا (وظيفة الزرّ الانضغاطي). عند الضغط على مفتاح الزرّ المحوري، يستأنف ملاصم الخرج حالة التشغيل، ويعود إلى وضع الإطفاء عند ترك المفتاح.

التركيب
<p><b>تنبيه:</b> يجب تنفيذ العمليات التالية فقط في حالة عدم تشغيل النظام!</p>
<p><b>تنبيه:</b> لإزالة مفتاح الأزرار الأمامية، ارجع إلى <b>الشكل C - E</b>. لا يمكنك الرفع إلا على النقاط المُشار إليها. قد يتسبب الرفع من أي نقاط أخرى في ضرر لا يمكن إصلاحه للجهاز.</p> <p>ارجع إلى مخططات التوصيل في <b>الشكل F</b></p> <p>يتم تزييم أطراف التوصيل، ويجب أن يكون الجهاز موصلًا بالأسلاك على النحو التالي (<b>الشكل F1</b>):</p> <ol style="list-style-type: none"><li>غير موصل</li> <li>خرج مقوّح اعتياديًا NO (خارجي)</li> <li>غير موصل</li> <li>دخل مصباح LED (240=100 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز)</li> <li>طور مصدر الكهرباء</li> <li>دارة المحايدة لمصدر الإمداد بالطاقة</li></ol> <p><b>ملاحظة:</b> أمر مركزي (سلكي): 20 جهاز تنفيذي بعد أقصى.</p> <p>أمر محلي (سلكي): بعد أقصى 20 أمرًا مساعدًا متصلًا بجهاز تنفيذي واحد.</p>

المواصفات الفنية
<p><b>مصدر التيار</b></p> <p><b>قيم دخل مصباح LED</b></p> <p><b>عدد موديولات Chorusmart</b></p> <p><b>ملاصم الخرج</b></p> <p><b>إشارة إضاءة أمامية</b></p> <p><b>أطراف التوصيل</b></p> <p><b>بيئة الاستخدام</b></p> <p><b>درجة حرارة التشغيل</b></p> <p><b>درجة حرارة التخزين</b></p> <p><b>الرطوبة النسبية (غير مكثفة)</b></p> <p><b>درجة الحماية</b></p>
<p>240 + 100 فولت تيار متردد، 50 / 60 هرتز</p> <p>1</p> <p>GW10677: 1</p> <p>GW10678: 2</p> <p>1 أمبير AC1 (240 فولت تيار متردد)</p> <p>مصباح LED أزرق</p> <p>مثبت بيراغي، المقطع الأقصى 1x1.5 مم²</p> <p>الأمكان الداخلية الجافة</p> <p>-5 حتى +45 درجة مئوية</p> <p>-25 حتى +70 درجة مئوية</p> <p>الحد الأقصى 93%</p> <p>IP20 (مع تركيب مفتاح الزرّ)</p> <p>توجيه الجهد المنخفض (LVD) 2014/35/EU</p> <p>المواصفة الأوروبية للحد من المواد الخطرة 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>EN IEC 63000</p> <p>المواصفة EN 60669-1</p>
المعيار المرجعية



## HRVATSKI

- Sigurnost uređaja zajamčena je samo ako provodite upute za sigurnost i uporabu; stoga ih je potrebno čuvati. Osigurajte da ove upute dobiju instalater i krajnji korisnik.
- Ovaj proizvod smije se upotrebljavati samo za one svrhe za koje je izričito namijenjen. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom i/ili opasnom. U slučaju sumnje obratite se SAT Servisu za tehničku podršku GEWISS.

- Na proizvodu se ne smiju vršiti nikakve izmjene. Bilo kakva izmjena poništava jamstvo i može učiniti proizvod opasnim.

- Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete uslijed nepravilne i pogrešne uporabe kao i neovlaštenih izmjena proizvoda.

Kontaktna točka navedena je skladu s ciljevima primjenjivih direktiva i uredbi EU:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italija
Tel.: +39 035 946 111 - [qualitymarks@gewiss.com](mailto:qualitymarks@gewiss.com)



**PAŽNJA:** Isključite napajanje prije postavljanja ili obavljanja bilo kojeg drugog zahvata na uređaju.



Znak prekrižene kante za smeće, kada je postavljen na opremu ili pakira-nje, označava da se proizvod za odlaganje mora odvojiti od ostalog otpada na kraju svog životnog vijeka. Po završetku uporabe korisnik se mora po-brinuti za odlaganje proizvoda u odgovarajuće reciklažno dvorište ili vraća-nje prodavaču prilikom kupnje novog proizvoda. Kod trgovina čija je pro-dajna površina najmanje 400 m² možete besplatno, bez obveze kupnje, predati proizvode za zbrinjavanje čije su dimenzije manje od 25 cm. Odgo-varajuće zbrinjavanje otpisane opreme za recikliranje, uporabu i ekološki prihvatljivo odlaganje pridonosi u sprječavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje i promiče ponovnu upotrebu i/ili recikliranje materijala za izradu opreme. Tvrtka GEWISS aktivno sudjeluje u aktivnostima koje promiču ispravnu ponovnu uporabu, recikliranje i uporabu električne i elektroničke opreme.

### SADRŽAJ PAKIRANJA

1 kom. pomoćno aksijalno upravljanje

1 kom. priručnik za instalaciju (za cjelovitu verziju priručnika za instalaciju i uporabu skenirajte QR kod).

### OPĆE INFORMACIJE

Ugradbeni uređaj, s prednjom tipkom s aksijalnom aktivacijom.

Proizvod se može upotrebljavati u kombinaciji s pomoćnim ulazima (žično ožičenje) slje-dećih uređaja serije Chorusmart: priključena upravljanja (moduli skretača GWA1201 i GWA1202, moduli prigušivača svjetla GWA1221 i GWA1222, moduli roleta GWA1231 i GWA1232, moduli s 2 upravljanja GWA1241 i GWA1242), aktuator s 1 priključe-nim kanalom On/Off (GW1x826), priključeni senzori kretanja (GW1x856); upravljanja EVO (moduli prekidača GW10671 i GW10672, moduli prigušivača svjetla GW10673 i GW10674, moduli roleta GW10675 i GW10676); ili kao žično upravljanje za priključe-no sučelje Zigbee s 2 kanala (GWA1502). Moduli s 1 pomoćnim aksijalnim upravljanjem može se upotrebljavati čak i za izravno upravljanje malim otpornim opterećenjima ili slabo induktivnim: primjerice alarmi i zugalice (maks. 10V A), u tom se slučaju prednje LED žaruljice mogu upotrebljavati samo u načinu rada Lokalizacija. Ovisno o realiziranim kabelima može se upotrebljavati kao lokalno upravljanje (npr. dodatno lokalno upravljanje) ili kao centralizirano upravljanje.

**NAPOMENA:** Uređaj valja upotpuniti jednim od dvaju raspoloživih tipova prednjih tipki: GW10677 mora se upotpuniti tipkama GW1x551S (pozadinsko osvjtljenje GW105xxA nije uključeno) ili GW1x555S; GW10678 mora se upotpuniti tipkama GW1x552S (po-zadinska osvjtljenja GW105xxA nisu uključena) ili GW1x556S.

### FUNKCIJE

**Prednje LED lampica**

Uređaj je opremljen prednjom LED žaruljicom plave boje (**sl. B - D**), s 3 funkcije:

- **OFF:** LED lampica stalno ugašena
- **Lokalizacija:** LED lampica stalno upaljena
- **Status opterećenja:** LED lampica upaljena kad je opterećenje UKLJUČENO

Funkcije LED žaruljica aktivirane su ovisno o kabelima upotrijebljenima na priključku spojnice LED žaruljice:

- U stanju **OFF** LED žaruljica uvijek je ugašena, a spojnice N i LED nisu priključene (točkaste linije na shemama **sl. F**).
- U načinu **Lokalizacija** LED žaruljica uvijek je uključena, spojnice N i LED priključene su na neutralni vodič „N“ i na fazu „L“.
- U načinu **Status opterećenja** LED žaruljica pokazuje stanje opterećenja, spojnica N mora biti priključena na neutralni vodič „N“, a spojnica na povrat kontroliranog opterećenja (primjer sheme na **sl. F5**)

Br.	Opis primjera spajanja navedenih na sl. F
2	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim upravljanjem s LED žaruljicom ožičenom za funkciju Lokalizacija i priključen za izravno upravljanje alarmom 230 V AC (maks. 10V A).
3	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim upravljanjem s LED žaruljicom ožičenom za funkciju Lokalizacija i priključen za centralizirano upravljanje OFF na 3 aksijalna prekidača EVO.
4	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim upravljanjem s LED žaruljicom ožičenom za funkciju Lokalizacija i priključen na sustav s priključenim aksijalnim skreta-ćima. <p>Dovoljno je žično priključiti pomoćni modul na samo jedan priključeni uređaj kako bi se stvorilo višestruko upravljanje preko mreže Zigbee.</p>
5	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim upravljanjem s LED žaruljicom ožičenom za funkciju Status opterećenja i priključen kao lokalno upravljanje aksijalnim upravljanjem (priključeno ili EVO).
6	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim upravljanjem s LED žaruljicom ožičenom za funkciju Lokalizacija i priključen kao lokalno upravljanje aksijalnim upravlja-njem (priključeno i EVO).

**Izlazni kontakt**

Uređaj izvodi aktivacije pomoću izlaza N.A.; aktivacija je monostabilnog tipa (funkcija gumba).

Kada se pritisne aksijalna tipka, izlazni kontakt prelazi u stanje ON, a kada se pusti, vraća se u stanje OFF.

### MONTAŽA



**PAŽNJA:** Radnje koje slijede valja obaviti dok u sustavu nema napona!



**PAŽNJA:** Za uklanjanje prednjih tipki vidi **sl. C - E**. Nadignite u nazna-čenim točkama. Nemojte nadizati u drugim točkama: Moguće je nepo-pravilno oštećenje uređaja!

Vidi sheme spajanja navedene na **sl. F**. Spojnice su označene brojevima i uređaj valja povezati kabelima na sljedeći način (**sl. F1**):

1. Nije spojeno
2. Izlaz N.A. (OUT)
3. Nije spojeno
4. Ulaz LED (100 - 240 V AC 50/60 Hz)
5. Faza napajanja
6. Neutralno napajanja

**Napomena:** Upravljanje za centralizaciju (žično ožičenje): maks. 20 uređaja za ak-tivaciju.

Lokalno upravljanje (žično ožičenje): maks. 20 pomoćnih upravljanja priključenih na jedan uređaj za aktivaciju.

TEHNIČKI PODACI	
<b>Napajanje</b>	100 ÷ 240 VAC, 50/60 Hz
<b>Ulazi LED</b>	1
<b>Broj modula ChoruSmart</b>	GW10677: 1 <p>GW10678: 2</p>
<b>Izlazni kontakt</b>	1 A AC1 (240 VAC)
<b>Prednja svjetlosna signalizacija</b>	LED lampica plave boje
<b>Spojnice</b>	Vijčane, presjek maks 1x1,5 mm²
<b>Prostor</b>	Unutarnji, suhi prostor
<b>Radna temperatura</b>	-5°C ÷ +45 °C
<b>Temperatura skladištenja</b>	-25°C ÷ +70 °C
<b>Relativna vlažnost (bez kondenzacije)</b>	Maks. 93%
<b>Stupanj zaštite</b>	IP20 (kad je tipka montirana)
	Direktiva o niskonaponskoj opremi 2014/35/ EU (LVD)
<b>Referentno zakonodavstvo</b>	Direktiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863 <p>EN IEC 63000</p> <p>EN 60669-1</p>

<p>Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:  <i>Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:</i>  <b>GEWISS S.p.A. Via D.Bosatelli, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: <a href="mailto:qualitymarks@gewiss.com">qualitymarks@gewiss.com</a></b></p>	<p>According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:  <b>GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: <a href="mailto:gewiss-uk@gewiss.com">gewiss-uk@gewiss.com</a></b></p>
<p><b>+39 035 946 111</b>  8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00  lunedì - venerdì / monday - friday</p>	<p> <b>www.gewiss.com</b></p>
<p></p>	<p> </p>